

10

用经济学思维纠正认知偏见，看清世间真相

[美] 亨利·黑兹利特 (Henry Hazlitt) 著
蒲定东 译 华楠 校译

一课经济学

人人都能读懂的经济学

Economics in
One Lesson
The Shortest and Surest Way to Understand
Basic Economics (修订版)



畅销70年、再版41次的经济学经典
备受哈耶克、弗里德曼等大师赞誉的经济学入门读物

10

中信出版集团

[美] 亨利·黑兹利特 (Henry Hazlitt) ◎著
蒲定东◎译 华楠◎校译

一课经济学

人人都能读懂的经济学

图书在版编目 (CIP) 数据

一课经济学 / (美) 亨利·黑兹利特著; 蒲定东译
--3 版. --北京: 中信出版社, 2018.7
书名原文: Economics in One Lesson
ISBN 978-7-5086-8801-5

I. ①—… II. ①亨… ②蒲… III. ①经济学—通俗
读物 IV. ①F0-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 052632 号

Economics in One Lesson: The Shortest and Surest Way to Understand Basic Economics
by Henry Hazlitt

Copyright © 1962 and 1979 by Henry Hazlitt

Copyright © 1946 by Harper & Brothers

This translation published by arrangement with Three Rivers Press

Simplified Chinese translation rights © 2018 by CITIC Press Corporation

ALL RIGHTS RESERVED

本书仅限中国大陆地区发行销售

一课经济学

著 者: [美] 亨利·黑兹利特

译 者: 蒲定东

校 译: 华 楠

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

承 印 者: 北京盛通印刷股份有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32

印 张: 7.5 字 数: 150 千字

版 次: 2018 年 7 月第 3 版

印 次: 2018 年 7 月第 1 次印刷

京权图字: 01-2006-3455

广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号

书 号: ISBN 978-7-5086-8801-5

定 价: 58.00 元

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。

服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: author@citicpub.com

新版序

本书第一版于1946年推出，先后已有8种语言译本，也出版了多种平装本。1961年版平装本新增一章内容，探讨房租管制问题（第一版并未专门探讨该问题，仅在政府价格调控部分笼统提及），并更新了部分统计数字和参考资料。

除此之外，在本次新版之前未做其他改动，主要是我认为没有改动的必要。本书是为了强调一般性经济学原理，强调忽视这些原理会受到的惩罚，而不是去探讨某项法律的危害。我的例证以美国经验为主，但我所谴责的政府干预行为已然国际化，以至于许多外国读者会觉得我好像是在描述他们本国的经济政策。

然而，时隔32年，在我看来，是时候该对这本书进行大规模修订了。除了全面更新案例和统计数字以外，我还重写了房

租管制那一章。1961年版的内容明显不足，因此我新增了最后一章——“30年后的这一课”，以说明为什么如今比以往任何时候更亟需这一课。

亨利·黑兹利特

于康涅狄格州，威尔顿镇

1978年6月

第一版序

本书分析了一些极为盛行的、几乎已成为新正统观念的经济谬论。阻止这些谬论成为正统的因素之一就在于其本身的自相矛盾。这使得接受相同前提的人们分化出上百个不同的“学派”，原因很简单，在现实生活中，诸事不可能一直错下去。各学派之间的不同仅仅在于一方比另一方更早从虚假前提造成的荒谬中清醒，并且在清醒那一刻做出前后不一致的表现，要么无意间摒弃了错误的前提，要么接受这些前提所导致的不那么怪异或令人不安的结论。

然而，当今主要国家政府的经济政策或多或少都受到了经济谬论的影响，有的政策甚至完全被经济谬论所左右。或许理解经济学的最快、最可靠的途径是剖析这些谬误，尤其是那些

导致谬误的根本性错误。这就是本书的设想，也是略显狂妄和挑衅的书名之缘起。

因此，本书主要是在做阐释。其中涉及的所有主要观点并非本书原创。本书在于揭示那些所谓精妙的创新和进展实际上只是复活了旧时谬误，进而印证“忘却历史意味着重蹈覆辙”这句格言。

我想本书可以毫不惭愧地自称为“古典”、“传统”和“正统”。这些修饰语正是我所要剖析的那些诡辩思维的持有者们想否定的。但是旨在探求尽可能多的真理的学生不会被这些形容词吓住。他们不会永远都在寻求经济学思想的革命或“全新开始”。当然，他们对新老想法都乐于接受；但他们愿意放下浮躁或表现欲，去追寻新奇和原创。莫里斯·科恩（Morris R. Cohen）说过：“如果我们认为能够推翻以前所有思想家的理论，那么我们没有理由希望自己的作品对他人有任何实际价值。”

由于这是一本自由发挥的阐释性著作，我没有对他人的观点一一致谢（除了个别脚注和引用），在一个拥有世界上最优秀的思想家们耕耘的领域里著述，这一点不可避免。不过，有三位著作者对我的帮助尤其大，我必须特别感谢。在本书论点所依凭的阐释框架方面，对我帮助最大的是弗雷德里克·巴斯

夏 (Frederic Bastiat) 约一个世纪前发表的文章《看得见的与看不见的》(*Ce qu'on voit et ce qu'on ne voit pas*)。实际上, 本书可以说是巴斯夏那本小册子所用方法的现代化、延伸和概括。其次, 我要感谢菲利普·威克斯蒂德 (Philip Wicksteed), 尤其是谈工资的章节和最后的概要, 在很大程度上要归功于他所著的《政治经济学常识》(*The Common Sense of Political Economy*)。我还要感谢路德维希·冯·米塞斯 (Ludwig von Mises), 感谢他的著作对这本入门级论述的所有帮助, 具体来说, 我最要感谢的是他对货币通胀扩散过程的方式所做的说明。

分析谬论时, 我觉得与其指名道姓, 不如分析其缘由。若要指名道姓, 就得公平地对待每一位被批评的著作者, 准确引用其著述, 考虑他所强调的重点、他所提出的限定条件、他的语义模糊或前后矛盾之处等。因此, 我希望没有人会因为书中未出现卡尔·马克思 (Karl Marx)、索尔斯坦·凡勃伦 (Thorstein Veblen)、道格拉斯少校 (Major Douglas)、凯恩斯勋爵 (Lord Keynes)、阿尔文·汉森教授 (Alvin Hansen) 等人的名字而感到失望。本书的目的并不在于揭露某著作者所犯下的具体错误, 而在于揭露那些最常见、最普遍、影响力最大的经济学谬误。谬论一旦流行开来, 就无从追究其始作俑者。最应该为散播这

些谬论负责的著作者，其言论的细微差异或晦涩之处已无迹可寻。学说一旦简化，那些可能隐藏在一堆限定条件、歧义或数学方程式中的诡辩就会显现出来。因此，我不希望因为以自己的方式所呈现出的某个风靡学说与凯恩斯勋爵或者其他作者的学说不完全一致而被指责有失偏颇。本书感兴趣的正是那些有强大政治影响力的集团所持的信条，以及政府行动所依据的信条，而不是这些信条的历史渊源。

最后，书中极少引用统计数字，望读者见谅。在谈及关税、限价、通货膨胀，以及对煤炭、橡胶、棉花等商品进行管制所产生的影响时，若都用统计数字来加以佐证，势必会导致本书篇幅大增，超出预先的设想。作为一个新闻从业人士，我非常清楚统计数字的更新频率有多快。我建议对特定经济问题感兴趣的读者看一看当下对这些问题“切合实际”的讨论以及相关统计文件：读者会发觉，用学到的基本原理去正确解读统计数字并不难。

本书力求简明，在足够准确的同时尽量不囿于技术性细节，以便使还不了解经济学的读者同样能充分理解。

本书的内容是一个整体，不过有三章内容先前曾独立发表。感谢《纽约时报》(*The New York Times*)、《美国学者》(*American Scholar*)、《新领袖》(*New Leader*) 授权本书重刊这些内容。感

谢冯·米塞斯教授校阅书稿，并提出有益建议。当然对于书中表达的各种看法，其责任完全由我本人承担。

亨利·黑兹利特

于纽约

1946年3月25日

目
录

Economics in
One Lesson

新版序 / III

第一版序 / V

第一部分 本书主旨 / 1

第1章 关于这节课 / 3

第二部分 课程的应用 / 9

第2章 破窗谬论 / 11

第3章 战祸之福 / 13

第4章 公共建设工程意味着税收 / 20

第5章 税负抑制生产 / 28

第6章 政府信贷扭曲生产 / 31

第7章 诅咒机器 / 41

第8章 摊享工作机会的企图 / 55

第9章 遣散军队和裁减公务员 / 61

第10章 盲目崇拜充分就业 / 65

- 第 11 章 关税“保护”了哪些人? / 68
- 第 12 章 出口的驱力 / 80
- 第 13 章 “等位价格” / 86
- 第 14 章 拯救 X 产业 / 95
- 第 15 章 价格体系如何运作? / 101
- 第 16 章 “稳定”价格 / 109
- 第 17 章 政府管制价格 / 117
- 第 18 章 房租管制的后果 / 128
- 第 19 章 最低工资法 / 135
- 第 20 章 工会真的能提高工资吗? / 142
- 第 21 章 “有足够的钱买回商品” / 155
- 第 22 章 利润的功能 / 163
- 第 23 章 通货膨胀的幻景 / 168
- 第 24 章 抨击储蓄 / 183
- 第 25 章 课后回顾 / 199

第三部分 30 年后的这一课 / 211

- 第 26 章 30 年后的这一课 / 213
- 后记与参考书目 / 225

ECONOMICS
CONFERENCES

第一部分

| 本书主旨 |

第1章 关于这节课

1

在所有学科中，经济学受到的谬论的困扰最多。这并非偶然。这门学科的内在难度原本就高，其追逐私利的特性——一个在物理学、数学、医学等学科中微不足道的因素——使其难度又增加了成百上千倍。我们将在本书中看到，尽管每个群体都有某些经济利益和其他群体完全一致，但各自又都存在与其他群体相抵触的私利；尽管有些公共政策从长远来看惠及所有人，但很多惠及某个群体的政策是以牺牲其他群体的利益为代价的。因这类政策事关其直接利益，获利群体会不遗余力地自圆其说。他们会聘请最出色的唯利是图者为其辩解。最后，他们要么使公众相信其主张合情合理，要么干脆把水搅浑，使人无法就该问题理清思路。

除了无休止地追逐私利，还有另一个主要因素，导致新

的经济学谬论每天都在产生，即：人们总是只看到某项政策的即时影响，或者只看到对某个特殊群体产生的影响，而不去探究其对所有群体产生的长远影响。这就是忽视间接后果的谬论。

这些差异充分说明了经济学的好坏之分。坏的经济学家只顾及眼前的利弊得失，而好的经济学家则看得更长远；坏的经济学家只能看到提议对策所产生的直接结果，好的经济学家还会考察更为长远及间接结果；坏的经济学家只看到某项政策对某个特定群体已经或者即将产生的影响，好的经济学家还会去探究该项政策对所有群体产生的影响。

4 两者的差别似乎很明显。探讨某项政策对每个人可能产生的所有影响似乎应该是起码的常识。想必大家都知道，在日常的个人生活中，贪图一时的享受往往会招致不幸的后果。小孩子难道不知道糖吃得太多会不舒服吗？醉酒之人难道不知道酒醒之后必定会胃疼、头痛吗？酗酒成瘾的人难道不知道他在毁掉自己的肝脏、折损寿命吗？风流成性的人难道不知道他正面临从敲诈勒索到染病等各种风险吗？最后，再回到个人生活中的经济问题，游手好闲、挥霍无度的人在尽情享乐时，难道不知道等待他们的将是债务和贫困吗？

然而，当我们踏进公共经济学领域时，这些基本的真理却往往被忽视。有些被视为当今杰出经济学家的人，竟然抨击储蓄，

鼓吹全民大肆消费是经济救赎之道。当有人指出这些政策的长期后果时，他们却像败家子讥讽父母的忠告那样不屑一顾地说：“从长远来看，我们都是要死的。”^①如此浅薄之戏言却被有些人奉为至理名言和大智慧。

可悲的是，恰恰相反，我们已经开始遭受往昔政策的长期后果。坏的经济学家昨天要我们置之不理的明天，转眼就成了今天。有些经济政策的影响，可能不出几个月就会暴露无遗；有些政策产生的后果，也许要好几年之后才会显现；还有些政策，其后遗症甚至要潜伏数十年才会爆发。但无论如何，政策必然有其长远的影响，就像鸡蛋必然会孵化出小鸡，种子必然会发芽一样。

因此，从这一方面来看，整个经济学可以简化为一堂课，这堂课又可以归纳成一句话：

经济学的艺术在于，不仅要观察任何行为或政策的即时影响，更要考察其比较长远的影响；不仅要关注政策对某个群体产生的影响，更要追踪其对所有群体造成的影响。

^① 作者在此处引用了凯恩斯的一句名言 “In the Long run we are all dead”。——编者注